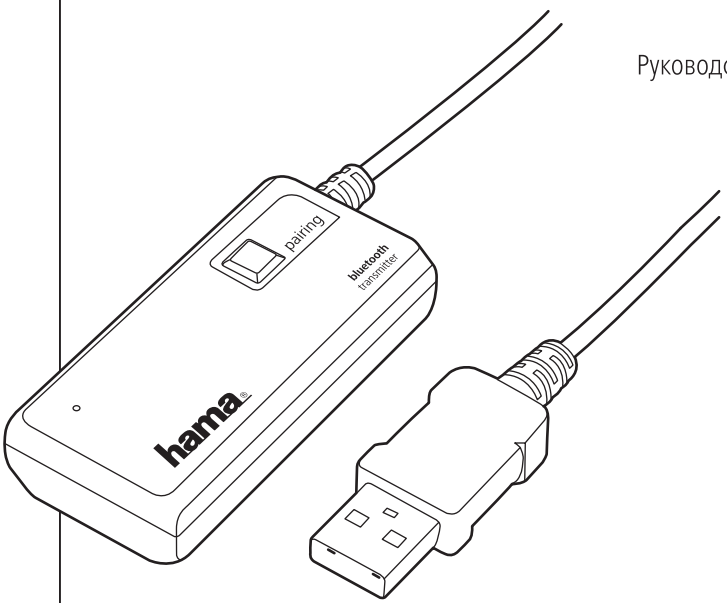
00
040987

THE SMART SOLUTION

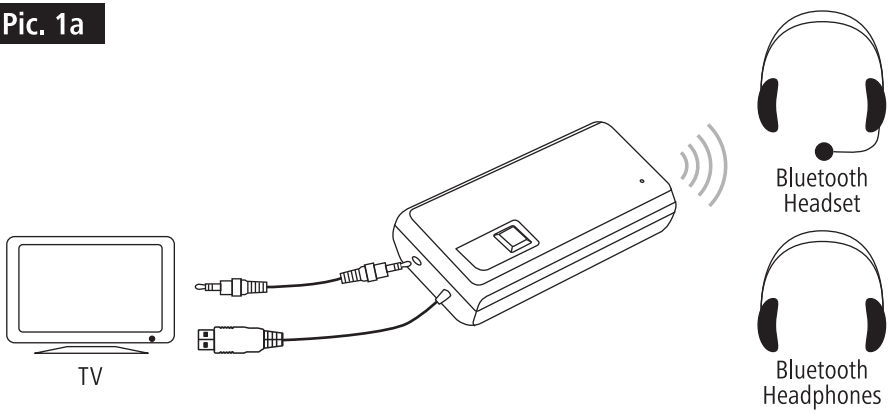
Bluetooth Audio Transmitter "Twin"

Bluetooth-Audio-Sender

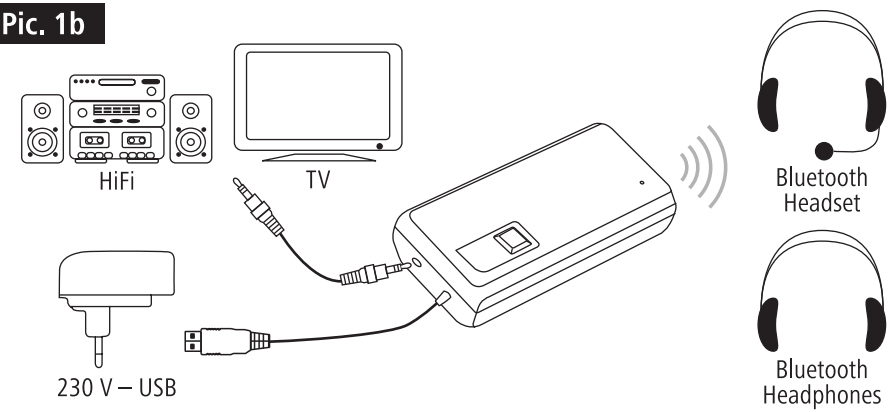


Operating Instructions GB
Bedienungsanleitung D
Mode d'emploi F
Instrucciones de uso E
Руководство по эксплуатации RUS
Istruzioni per l'uso I
Gebruiksaanwijzing NL
Οδηγίες χρήσης GR
Instrukcja obsługi PL
Használati útmutató H
Návod k použití CZ
Návod na použitie SK
Manual de instruções P
Kullanma kılavuzu TR
Manual de utilizare RO
Bruksanvisning S
Pistokelaturi FIN

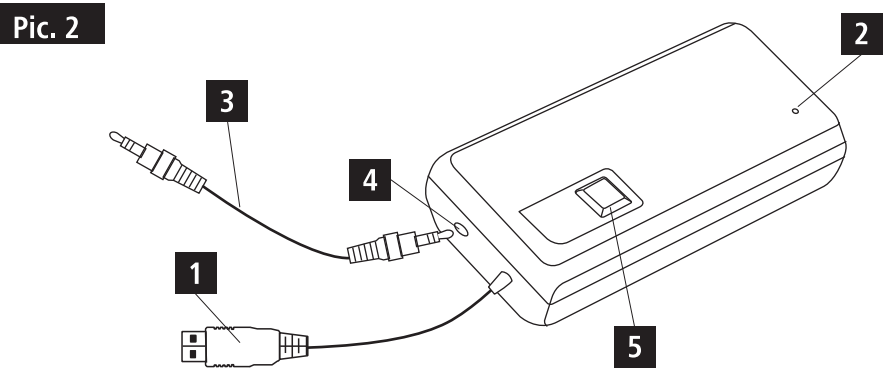
Pic. 1a



Pic. 1b



Pic. 2



Thank you for choosing a Hama product.
Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents

- Bluetooth Audio Transmitter
- 3.5 mm audio cable (1.8 m)
- These operating instructions

3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- The product is intended for indoor use only.
- Use the product for its intended purpose only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Lay all cables so that they do not pose a tripping hazard.
- Do not bend or crush the cable.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.

Warning

- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.

4. Technical Data

Supply voltage	5 V; USB
Rated power consumption	60 mA
Ambient temperature	0 to +55 °C
Bluetooth version	3.0 + DER
Profile	A2DP
Codec	apt-X, apt-X LL, SBC
Bluetooth power class	Class 2
Frequency	2402 MHz – 2480 MHz

5. Startup and Operation

5.1 Connecting the audio transmitter

- Connect the USB plug (1) of the Bluetooth audio transmitter to the USB port on your TV/PC/laptop or to a standard USB power supply unit (5 V, 500 mA min.). See Pic1a/Pic1b. The LED (2) on the audio transmitter starts to flash.
- Connect the supplied audio cable (3) to the Audio IN socket (4) of the audio transmitter and the Audio OUT socket of your playback device.

5.2 Connecting the first Bluetooth receiver

- Switch the Bluetooth receiver (e.g. Bluetooth headset) to pairing mode. Refer to the operating instructions for your Bluetooth receiver.
- Place the Bluetooth receiver within the range of the Bluetooth transmitter. The Bluetooth transmitter will automatically connect to the receiver. After successful connection, the LED (2) on the Bluetooth transmitter will emit a steady blue light.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 2 20.05.14 15:55

5.3 Connecting the second Bluetooth receiver

- Switch the second Bluetooth receiver (e.g. Bluetooth headset) to pairing mode. Refer to the operating instructions for your Bluetooth receiver.
- Press and hold the pairing button (5) on the Bluetooth transmitter for 1 second. The LED on the Bluetooth transmitter will flash while the connection is being established with the second Bluetooth receiver. The first Bluetooth receiver will be muted while the connection with the second receiver is established. The Bluetooth connection is not affected, however. After successful connection with the second Bluetooth receiver, the LED (2) on the first Bluetooth transmitter will once again emit a steady blue light.

5.4 Operation

- Reduce the volume on the audio source and start audio playback.
- Now you can increase the volume on the audio source or the Bluetooth receiver as needed.

5.5 Resetting the Bluetooth transmitter

Press and hold the pairing button (5) on the Bluetooth transmitter for 5 seconds to reset the transmitter to the factory settings. When you reset the Bluetooth transmitter to the factory setting, this also removes the pairing to the Bluetooth receivers. Afterwards, you must pair the devices again. (See 5.1 and 5.2)

Note

- The maximum range of the Bluetooth connection is 10 meters (without obstructions).
- Avoid placing any objects between the Bluetooth transmitter and the Bluetooth receivers in order to ensure error-free transmission and to utilize the maximum range.

6. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

7. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/ mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

8. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here:
www.hama.com

9. Recycling Information

Note on environmental protection:

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

10. Declaration of Conformity

CE Hereby, Hama GmbH & Co. KG, declares that 00106834 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
See www.hama.com for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 3 20.05.14 15:55

D Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- Bluetooth Audio Sender
- 3,5-mm-Audiokabel (1,8 m)
- diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch innerhalb von Gebäuden vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Geräte nicht erlaubt sind.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie keine Stolpergefahr darstellen.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

Warnung

- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter

4. Technische Daten

Nennspannung	5 V; USB
Nennstromaufnahme	60 mA
Umgebungstemperatur	0 bis +55 °C
Bluetooth Version	3.0 + DER
Profile	A2DP
Codec	apt-X, apt-X LL, SBC
Bluetooth Power Class	Class 2
Frequenz	2402 MHz – 2480 MHz

5. Inbetriebnahme und Betrieb

5.1 Anschluss des Audio Senders

- Verbinden Sie den USB Stecker (1) des Bluetooth Audio Senders mit einem USB Anschluss an ihrem TV/PC/Laptop oder mit einem handelsüblichen USB-Netzteil (5 V, min 500 mA) siehe Pic1a / Pic1b. Die LED (2) am Audio Sender beginnt zu blinken.
- Verbinden Sie das mitgelieferte Audiokabel (3) mit der Audio IN Buchse (4) des Audio Senders und der Audio OUT Buchse ihres Wiedergabegeräts.

5.2 Verbindung mit dem ersten Bluetooth Empfänger

- Versetzen Sie den Bluetooth Empfänger (z.B. Bluetooth Headset) in den Pairing Modus. Verwenden Sie hierzu die Bedienungsanleitung ihres Bluetooth Empfängers.
- Bringen Sie den Bluetooth Empfänger in die Reichweite des Bluetooth Senders. Der Bluetooth Sender wird sich automatisch mit dem Empfänger verbinden. Nach erfolgreicher Verbindung leuchtet die LED (2) am Bluetooth Sender permanent blau.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 4 20.05.14 15:55

5.3 Verbindung mit dem zweiten Bluetooth Empfänger

- Versetzen Sie den zweiten Bluetooth Empfänger (z.B. Bluetooth Headset) in den Pairing Modus. Verwenden Sie hierzu die Bedienungsanleitung ihres Bluetooth Empfängers.
- Drücken Sie die Pairing Taste (5) am Bluetooth Sender für 1 Sekunde. Die LED am Bluetooth Sender blinkt während der Verbindung mit dem zweiten Bluetooth Empfänger. Der erste Bluetooth Empfänger wird für die Zeit der Verbindung stumm geschaltet. Die Bluetooth Verbindung bleibt aber bestehen. Nach erfolgreicher Verbindung mit dem zweiten Bluetooth Empfänger leuchtet die LED (2) am Bluetooth Sender wieder permanent blau.

5.4 Betrieb

- Halten Sie die Lautstärke an ihrer Audioquelle zunächst gering und starten Sie die Audio Wiedergabe.
- Erhöhen Sie nun die Laustärke an ihrer Audioquelle oder am Bluetooth Empfänger je nach Bedarf.

5.5 Bluetooth Sender zurück setzen

Drücken Sie die Pairing Taste (5) am Bluetooth Sender für 5 Sekunden um diesen in den Auslieferungszustand zurück zu setzen. Wenn der Bluetooth Sender in den Auslieferungszustand zurückgesetzt wird, ist auch die Kopplung mit den Bluetooth Empfängern aufgehoben. Das Pairing muss dann erneut durchgeführt werden (siehe 5.1 und 5.2).

Hinweis

- Die maximale Reichweite der Bluetooth Verbindung beträgt 10 Meter (bei freier Sicht).
- Vermeiden Sie sämtliche Hindernisse zwischen Bluetooth Sender und Bluetooth Empfänger um eine störungsfrei Übertragung und maximale Reichweite zu gewährleisten.

6. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

7. Gewährleistungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

8. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
Weitere Supportinformationen finden sie hier:
www.hama.com

9. Entsorgungshinweise

Hinweis zum Umweltschutz:

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

10. Konformitätserklärung

CE Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 5 20.05.14 15:55

F Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- Émetteur audio Bluetooth
- Câble audio 3,5 mm (1,8 m)
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Ce produit est destiné à une utilisation exclusivement à l'intérieur d'un bâtiment.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Les enfants doivent être surveillés fin de garantir qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- Posez tous les câbles de telle sorte qu'ils ne présentent aucun risque de chute.
- Faites attention à ne pas plier ni coincer le câble.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

Avertissement

- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.

4. Caractéristiques techniques

Tension nominale	5 V; USB
Courant nominal	60 mA
Température ambiante	de 0 à +55 °C
Version Bluetooth	3.0 + DER
Profils	A2DP
Codec	apt-X, apt-X LL, SBC
Classe Bluetooth	classe 2
Fréquence	2402 MHz – 2480 MHz

5. Mise en service et fonctionnement

5.1 Connexion de l'émetteur audio

- Insérez le connecteur USB (1) de l'émetteur audio Bluetooth dans un port USB de votre TV/PC/ordinateur portable ou dans le port d'un bloc secteur USB courant (5 V, 500 mA mini), voir la fig. 1a / fig. 1b. Le voyant LED (2) de l'émetteur audio se met à clignoter.
- Branchez le câble audio fourni (3) à la prise audio IN (4) de l'émetteur audio et à la prise audio OUT de votre appareil de lecture.

5.2 Connexion au premier récepteur Bluetooth

- Mettez votre récepteur Bluetooth (oreillette Bluetooth, etc.) en mode de couplage (pairing). Pour toute question à ce sujet, veuillez consulter la documentation de votre récepteur Bluetooth.
- Placez votre récepteur Bluetooth à portée de l'émetteur Bluetooth. L'émetteur Bluetooth établit automatiquement la connexion au récepteur. Le voyant LED bleu (2) de l'émetteur Bluetooth s'allume en permanence en cas de bonne connexion.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 6 20.05.14 15:55

5.3 Connexion au deuxième récepteur Bluetooth

- Mettez le deuxième récepteur Bluetooth (oreillette Bluetooth, etc.) en mode de couplage (pairing). Pour toute question à ce sujet, veuillez consulter la documentation de votre récepteur Bluetooth. Appuyez pendant 1 seconde sur la touche de couplage (5) de l'émetteur Bluetooth. Le voyant LED de l'émetteur Bluetooth clignote pendant la procédure de connexion au deuxième récepteur Bluetooth. Le premier récepteur Bluetooth se met en sourdine pendant la procédure de connexion. La connexion Bluetooth reste néanmoins active. Le voyant LED bleu (2) de l'émetteur Bluetooth s'allume en permanence en cas de bonne connexion au deuxième récepteur Bluetooth.

5.4 Fonctionnement

- Baissez le volume de votre source audio, puis lancez la lecture.
- Adaptez le volume sur votre source audio ou sur le récepteur Bluetooth en fonction de vos exigences.

5.5 Réinitialisation de l'émetteur Bluetooth

Appuyez pendant 5 secondes sur la touche de couplage (5) de l'émetteur Bluetooth afin de retrouver les paramètres d'origine. Le couplage avec les récepteurs Bluetooth sera supprimé si vous réinitialisez l'émetteur Bluetooth. Vous devrez effectuer le couplage une nouvelle fois (voir 5.1 et 5.2).

Remarque

- La portée maximale de la connexion Bluetooth est de 10 mètres dans un environnement exempt d'obstacles.
- Évitez tous les obstacles entre l'émetteur Bluetooth et les récepteurs Bluetooth afin de garantir une transmission sans interférences ainsi que la portée maximale.

6. Soins et entretien

Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

7. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

8. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.
Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com

9. Consignes de recyclage

Remarques concernant la protection de l'environnement:

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

10. Déclaration de conformité

CE La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.de.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 20.05.14 15:55

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.
Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

⚠ Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

ⓘ Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- Emisor de audio Bluetooth
- Cable de audio de 3,5 mm (1,8 m)
- Estas instrucciones de manejo

3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- El producto está diseñado sólo para el uso dentro de edificios.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- Utilice el producto sólo conectado a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto y de forma accesible.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- Tienda todos los cables de modo que no constituyan un peligro de tropezar.
- No doble ni aplaste el cable.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

⚠ Aviso

- No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.

4. Datos técnicos

Tensión de red	5 V; USB
Consumo nominal de corriente	60 mA
Temperatura de funcionamiento	0 a +55 °C
Versión Bluetooth	3.0 + DER
Perfil	A2DP
Codec	apt-X, apt-X LL, SBC
Clase de potencia Bluetooth	Clase 2
Frecuencia	2402 MHz – 2480 MHz

5. Puesta en servicio y funcionamiento

5.1 Conexión del emisor de audio

- Conecte el conector USB (1) del emisor de audio Bluetooth con un puerto USB de su TV/PC/portátil o con una fuente de alimentación USB convencional (5 V, mín. 500 mA). Véase la fig. 1a / fig. 1b. El LED (2) del emisor de audio comienza a parpadear.
- Conecte el cable de audio suministrado (3) con la hembrilla Audio IN (4) del emisor de audio y la hembrilla Audio OUT de su reproductor.

5.2 Conexión con el primer receptor Bluetooth

- Ponga el receptor Bluetooth (p.ej. un headset Bluetooth) en el modo de vinculación. Para ello, tenga en cuenta las instrucciones de manejo de su receptor Bluetooth.
- Coloque el receptor Bluetooth en un punto dentro del alcance del emisor Bluetooth. El emisor Bluetooth se conecta automáticamente con el receptor. Realizada correctamente la conexión, el LED (2) del emisor Bluetooth luce permanentemente en azul.

5.3 Conexión con el segundo receptor Bluetooth

- Ponga el segundo receptor Bluetooth (p.ej. un headset Bluetooth) en el modo de vinculación. Para ello, tenga en cuenta las instrucciones de manejo de su receptor Bluetooth.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 8 20.05.14 15:55

- Pulse la tecla de vinculación (Pairing) (5) del emisor Bluetooth durante 1 segundo. El LED del emisor Bluetooth parpadea durante la conexión con el segundo receptor Bluetooth. El primer emisor Bluetooth queda silenciado mientras dure la conexión. La conexión Bluetooth mantiene. Realizada correctamente la conexión con el segundo receptor Bluetooth, el LED (2) del emisor Bluetooth vuelve a lucir permanentemente en azul.

5.4 Funcionamiento

- Mantenga un volumen bajo en la fuente de audio al iniciar la reproducción de audio.
- Seguidamente, aumente el volumen desde la fuente de audio o el receptor Bluetooth según sea necesario.

5.5 Restablecimiento del emisor Bluetooth

Pulse la tecla de vinculación (Pairing) (5) del emisor Bluetooth durante 5 segundos para restablecer el estado de suministro. Al restablecer el estado de suministro del emisor Bluetooth, también se desactiva la vinculación con los receptores Bluetooth. Es necesario volver a realizar la vinculación. (Véase 5.1 y 5.2)

Nota

- El alcance máximo de la conexión Bluetooth es de 10 metros (al aire libre).
- Evite la presencia de cualquier obstáculo entre el emisor Bluetooth y los receptores Bluetooth para garantizar una transmisión libre de interferencias y un alcance máximo.

6. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

7. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

8. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.
Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)
Encontrar más información de soporte aquí:
www.hama.com

9. Instrucciones para desecho y reciclaje

Nota sobre la protección medioambiental:

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

10. Declaración de conformidad

Mediante la presente, Hama GmbH &Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 9 20.05.14 15:55

Благодарим за покупку изделия фирмы Hama. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

Примечание

Дополнительная или важная информация.

2. Комплект поставки

- Передатчик звуковых сигналов, Bluetooth
- Звуковой кабель 3,5 мм (1,8 м)
- Настоящая инструкция

3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Запрещается эксплуатировать вне помещений.
- Запрещается использовать не по назначению.
- Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих условиях.
- Не оставлять детей без присмотра во избежание их доступа к устройству.
- Не применять в запретных зонах.
- Кабели не должны создавать помехи перемещению людей.
- Кабель не сгибать и не зажимать.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.

Внимание

- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.

4. Технические характеристики

Напряжение	5 В; USB
Номинальный ток потребления	60 мА
Температура окружающей среды	от 0 до +55 °C
Версия Bluetooth	3.0 + DER
Режим	A2DP
Кодирование	apt-X, apt-X LL, SBC
Класс питания Bluetooth	класс 2
Частота	2402 MHz – 2480 MHz

5. Ввод в эксплуатацию и работа

5.1 Подключение

- Подключите USB-штекер (1) передатчика к разъему USB компьютера/телевизора или к блоку питания USB (5 В, миним. 500 мА) (см. рис. 1a /1b). На передатчике начнет мигать лампа (2).
- С помощью прилагаемого аудиокабеля (3) соедините разъем вход (4) передатчика с выходом устройства воспроизведения.

5.2 Соединение с первым приемником Bluetooth

- Переведите приемник Bluetooth (гарнитуру и т.п.) в режим согласования Bluetooth. Подробнее смотрите инструкции по эксплуатации устройств.
- Расположите приемник и передатчик Bluetooth на расстоянии радиуса действия сигнала Bluetooth. Соединение устройств происходит автоматически. Если соединение установлено, на на передатчике непрерывно горит синяя лампа (2).

5.3 Соединение со вторым приемником Bluetooth

- Переведите приемник Bluetooth (гарнитуру и т.п.) в режим согласования Bluetooth. Подробнее смотрите инструкции по эксплуатации устройств.
- Нажмите и ок. 1 секунд удерживайте кнопку согласования (5). Во время согласования на передатчике мигает лампа. Во время этой операции на первом приемнике отключается звук. Соединение через Bluetooth при этом не прерывается. Если соединение со вторым приемником установлено, лампа (2) на передатчике снова горит непрерывно.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 10 20.05.14 15:55

5.4 Эксплуатация

- Уменьшите громкость источника и включите воспроизведение.
- Отрегулируйте громкость на источнике или приемнике по необходимости.

5.5 Восстановление заводских настроек передатчика Bluetooth

Чтобы восстановить заводские настройки, на передатчике нажмите и 5 секунд удерживайте кнопку согласования (5). После восстановления заводских настроек соединение с приемником прерывается. Согласование между устройствами требуется выполнить заново. (См. 5.1 и 5.2).

Примечание

- Максимальный радиус действия сигнала Bluetooth составляет 10 метров (без препятствий).
- Чтобы обеспечить надежность соединения при максимальном радиусе действия, между приемником и передатчиком не должно находиться препятствий (стены и т.п.).

6. Уход и техническое обслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

7. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

8. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.
Горячая линия отдела техобслуживания:
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)
Подробнее смотрите здесь: www.hama.com

9. Инструкции по утилизации

Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

10. Декларация производителя

CE Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебузле www.hama.com.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 11 20.05.14 15:55

I Istruzioni per l'uso

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

⚠ Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

ⓘ Avvertenza

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Contenuto della confezione

- trasmettitore audio Bluetooth
- cavo audio 3,5 mm (1,8 m)
- queste istruzioni per l'uso

3. Indicazioni di sicurezza:

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Il prodotto è stato concepito solo per l'utilizzo all'interno degli edifici.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in ambienti asciutti.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare il prodotto in zone in cui non sono ammesse le apparecchiature elettroniche.
- Disporre tutti i cavi in modo da non inciamparsi.
- Non piegare, né schiacciare il cavo.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.

⚠ Attenzione

- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato

4. Dati tecnici

Tensione di rete	5 V; USB
Assorbimento corrente nominale	60 mA
Temperatura ambiente	da 0 a +55 °C
Versione Bluetooth	3.0 + DER
Profili	A2DP
Codec	apt-X, apt-X LL, SBC
Bluetooth Power Class	Class 2
Frequenza	2402 MHz – 2480 MHz

5. Messa in esercizio e funzionamento

5.1 Attacco del trasmettitore audio

- Collegare la spina USB (1) del trasmettitore audio Bluetooth a una porta USB di TV/PC/laptop oppure a un comune alimentatore USB (5V, min. 500mA), vedi fig. 1a / 1b. Il LED (2) sul trasmettitore audio inizia a lampeggiare.
- Collegare il cavo audio in dotazione (3) alla presa audio IN (4) del trasmettitore audio e alla presa audio OUT del riproduttore.

5.2 Collegamento con il primo ricevitore Bluetooth

- Portare il ricevitore Bluetooth (ad es. headset Bluetooth) in modalità Pairing. Consultare le istruzioni per l'uso del ricevitore Bluetooth.
- Portare il ricevitore Bluetooth nel raggio d'azione del trasmettitore Bluetooth. Il trasmettitore Bluetooth si connette automaticamente al ricevitore. A connessione avvenuta, il LED (2) sul trasmettitore Bluetooth resta acceso a luce fissa blu.

5.3 Collegamento con il secondo ricevitore Bluetooth

- Portare il secondo ricevitore Bluetooth (ad es. headset Bluetooth) in modalità Pairing. Consultare le istruzioni per l'uso del ricevitore Bluetooth.
- Premere il tasto Pairing (5) sul trasmettitore Bluetooth per 1 secondo. Il LED sul trasmettitore Bluetooth lampeggia durante la connessione con il secondo ricevitore Bluetooth. Il primo ricevitore Bluetooth viene silenziato per il tempo della connessione. La connessione Bluetooth resta comunque attiva. Quando è avvenuta la connessione con il secondo ricevitore Bluetooth, il LED (2) sul trasmettitore Bluetooth resta acceso a luce fissa blu.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 12 20.05.14 15:55

5.4. Esercizio

- Tenere basso il volume sulla sorgente audio e avviare la riproduzione audio.
- Aumentare il volume sulla sorgente audio o sul ricevitore Bluetooth secondo necessità.

5.5 Reset del trasmettitore Bluetooth

Premere il tasto Pairing (5) sul trasmettitore Bluetooth per 5 secondi per resettarlo allo stato di fornitura. Se il trasmettitore Bluetooth viene ripristinato allo stato di fornitura, viene eliminato anche il pairing con i ricevitori Bluetooth. Il pairing deve quindi essere nuovamente eseguito (vedi 5.1 e 5.2)

Avvertenza

- Il raggio d'azione massimo della connessione Bluetooth è di 10 metri (con campo libero).
- Al fine di garantire una trasmissione senza interferenze e il raggio d'azione massimo, evitare di porre ostacoli tra il ricevitore e il trasmettitore Bluetooth.

6. Cura e manutenzione

Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi.

7. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

8. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)
Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui:
www.hama.com

9. Indicazioni di smaltimento

Informazioni per protezione ambientale:

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

10. Dichiarazione di conformità

Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 13 20.05.14 15:55

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen. Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

Waarschuwing

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

Aanwijzing

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

2. Inhoud van de verpakking

- Bluetooth audiozender
- audiokabel 3,5 mm (1,8 m)
- deze bedieningsinstructies

3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnen gebouwen.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan, teneinde te waarborgen dat zij niet met het product spelen.
- Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektronische apparatuur niet is toegestaan.
- Leg alle kabels zodanig dat zij geen struikelgevaar vormen.
- De kabel niet knikken of inklemmen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

Waarschuwing

- Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.

4. Technische specificaties

Nominale spanning	5 V; USB
Nominaal stroomverbruik	60 mA
Omgevingstemperatuur	0 tot +55 °C
Bluetooth versie	3.0 + DER
Profile	A2DP
Codec	apt-X, apt-X LL, SBC
Bluetooth Power Class	Class 2
Frequentie	2402 MHz – 2480 MHz

5. Ingebruikneming en werking

5.1 Aansluiting van de audiozender

- Sluit de USB-stekker (1) van de Bluetooth audiozender op een USB-aansluiting van uw tv/pc/laptop of op een gangbare USB-voedingsadapter (5V, min. 500mA) aan. zie Afb.1a / Afb.1b. De LED (2) op de audiozender begint te knipperen.
- Sluit de meegeleverde audiokabel (3) op de Audio IN poort (4) van de audiozender en op de Audio OUT poort van uw weergavetoestel aan.

5.2 Verbinding met de eerste Bluetooth ontvanger

- Schakel op de Bluetooth ontvanger (bijv. Bluetooth headset) de koppelmodus in. Neem hiervoor de bedieningsinstructies van uw Bluetooth ontvanger in acht.
- Breng de Bluetooth ontvanger binnen het bereik van de Bluetooth zender. De Bluetooth zender zal zich automatisch met de ontvanger verbinden. Na een succesvolle koppeling en verbinding brandt de LED (2) op de Bluetooth zender continu blauw.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 14 20.05.14 15:55

5.3 Verbinding met de tweede Bluetooth ontvanger

- Schakel op de tweede Bluetooth ontvanger (bijv. Bluetooth headset) de koppelmodus in. Neem hiervoor de bedieningsinstructies van uw Bluetooth ontvanger in acht.
- Druk vervolgens de pairing-knop (5) op de Bluetooth zender gedurende 1 seconde in. De LED op de Bluetooth zender knippert tijdens de verbinding met de tweede Bluetooth ontvanger. De eerste Bluetooth ontvanger zal gedurende de tijd van de verbinding op mute worden geschakeld. De Bluetooth verbinding blijft echter bestaan. Na een succesvolle koppeling en verbinding met de tweede Bluetooth ontvanger brandt de LED (2) op de Bluetooth zender weer continu blauw.

5.4 Gebruik

- Stel het geluidsniveau op uw audiobron allereerst laag in en start de audioweergave.
- Verhoog nu het geluidsniveau op uw audiobron of op de Bluetooth ontvanger al naargelang de behoefte.

5.5 Bluetooth zender resetten

Druk de pairing-knop (5) op de Bluetooth zender gedurende 5 seconden in teneinde deze naar de fabrieksinstellingen (toestand bij levering) te resetten. Indien de Bluetooth zender naar de fabrieksinstellingen wordt gereset, dan is tevens de koppeling met de Bluetooth ontvangers gewist. De koppeling/pairing dient dan opnieuw te worden uitgevoerd. (zie 5.1 en 5.2)

Aanwijzing

- Het maximale bereik van de Bluetooth verbinding bedraagt 10 meter (bij onbelemmerde ontvangst).
- Voorkom allerlei obstakels tussen Bluetooth zender en Bluetooth ontvanger teneinde een storingsvrije overdracht en maximaal bereik te waarborgen.

6. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

7. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

8. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)
Meer support-informatie vindt u hier: www.hama.com

9. Aanwijzingen over de afvalverwerking

Notitie aangaande de bescherming van het milieu:

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

10. Conformiteitsverklaring

CE Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 15 20.05.14 15:55

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. της Hama!
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε της συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

Υπόδειξη

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Πομπός ήχου Bluetooth
- Καλώδιο ήχου 3,5 mm (1,8 m)
- Αυτό το εγχειρίδιο χειρισμού

3. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Το προϊόν προορίζεται για χρήση εντός κτιρίων.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται.
- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε στεγνά περιβάλλοντα.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό τη επίβλεψη κάποιου ενήλικα ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Τοποθετήστε όλα τα καλώδια έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κανείς.
- Μην τσακίζετε και μην συνθλίβετε το καλώδιο.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Απορρίψτε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.

Προειδοποίηση

- Μην επιχειρήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή εσείς οι ίδιοι. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	5 V; USB
Κατανάλωση ρεύματος	60 mA
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	0 έως +55 °C
Τύπος Bluetooth	3.0 + DER
Προφίλ	A2DP
Κώδικες	apt-X, apt-X LL, SBC
Bluetooth Power Class	Class 2
Συχνότητα	2402 MHz – 2480 MHz

5.Έναρξη χρήσης και λειτουργία

5.1 Σύνδεση του πομπού ήχου

- Συνδέστε το βύσμα USB (1) του πομπού ήχου Bluetooth σε μια υποδοχή USB στην τηλεόραση/τον σταθερό/φορητό Η/Υ μέσω ενός κοινού τροφοδοτικού USB (5V, min 500mA). βλ. σχ1a/σχ1b. Η LED (2) στον πομπό ήχου αρχίζει να αναβοσβήνει.
- Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο ήχου (3) με την υποδοχή Audio IN (4) του πομπού ήχου και την υποδοχή Audio OUT της συσκευής αναπαραγωγής.

5.2 Σύνδεση με τον πρώτο δέκτη Bluetooth

- Φέρτε τον δέκτη Bluetooth (π.χ. ακουστικά Bluetooth) στη λειτουργία ζεύξης. Για να το κάνετε αυτό ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χειρισμού του δέκτη Bluetooth.
- Ο δέκτης Bluetooth πρέπει να βρίσκεται εντός της εμβέλειας του πομπού Bluetooth. Ο πομπός Bluetooth θα συνδεθεί αυτόματα με τον δέκτη. Μετά από επιτυχή σύνδεση η LED (2) στον πομπό Bluetooth ανάβει συνεχώς μπλε.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 16 20.05.14 15:55

5.3 Σύνδεση με το δεύτερο δέκτη Bluetooth

- Φέρτε το δεύτερο δέκτη Bluetooth (π.χ. ακουστικά Bluetooth) στη λειτουργία ζεύξης. Για να το κάνετε αυτό ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χειρισμού του δέκτη Bluetooth.
- Πατήστε το πλήκτρο ζεύξης (5) στο πομπό Bluetooth για 1 δευτερόλεπτο. Η LED στον πομπό Bluetooth αναβοσβήνει κατά τη σύνδεση με τον δεύτερο δέκτη Bluetooth. Ο πρώτος δέκτης Bluetooth απενεργοποιείται κατά τη σύνδεση. Η σύνδεση Bluetooth παραμένει. Μετά από επιτυχή σύνδεση με το δεύτερο δέκτη Bluetooth η LED (2) στον πομπό Bluetooth ανάβει πάλι συνεχώς μπλε.

5.4 Λειτουργία

- Κρατήστε χαμηλά την ένταση της πηγής ήχου και ξεκινήστε την αναπαραγωγή ήχου.
- Αυξήστε τώρα κατά βούληση την ένταση στην πηγή ήχου ή στο δέκτη Bluetooth.

5.5 Επαναφορά πομπού Bluetooth

Πατήστε το πλήκτρο ζεύξης (5) στον πομπό Bluetooth για 5 δευτερόλεπτα για να τον επαναφέρετε στην εργοστασιακή του κατάσταση. Όταν ο πομπός Bluetooth επαναφερθεί στην εργοστασιακή κατάσταση διακόπτεται και η σύνδεση με τους δέκτες Bluetooth. Η ζεύξη πρέπει να γίνει εκ νέου. (βλ. 5.1 και 5.2)

Υπόδειξη

- Η μέγιστη εμβέλεια της σύνδεσης Bluetooth είναι περίπου 10 μέτρα (χωρίς εμπόδια).
- Για μεταφορά χωρίς παρεμβολές και μέγιστη εμβέλεια αποφεύγετε τα εμπόδια ανάμεσα στον πομπό και το δέκτη Bluetooth.

6. Συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.

7. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

8. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.
Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/ Αγγλικά)
Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: www.hama.com

9. Υποδείξεις απόρριψης

Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

10. Δήλωση συμμόρφωσης

CE Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.de.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 17 20.05.14 15:55

PL Instrukcja obsługi

Dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

⚠ Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.

ⓘ Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

2. Zawartość opakowania

- Nadajnik Bluetooth Audio
- Kabel audio 3,5-mm (1,8 m)
- Instrukcja obsługi

3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz budynków.
- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchym otoczeniu.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie używały urządzenia do zabawy.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Wszystkie kable poprowadzić tak, aby nie stanowiły one ryzyka potknięcia się.
- Nie zginać ani nie zakleszczać kabla.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

⚠ Ostrzeżenie

- Nie próbować naprawiać samodzielnie urządzenia. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.

4. Dane techniczne

Napięcie znamionowe	5 V; USB
Pobór prądu	60 mA
Temp. otoczenia	0 do +55 °C
Bluetooth	3.0 + DER
Profil	A2DP
Codec	apt-X, apt-X LL, SBC
Bluetooth Power Class	Class 2
Częstotliwość	2402 MHz – 2480 MHz

5. Podłączenie i użycie

5.1 Podłączenie nadajnika audio

- Wtyk USB (1) nadajnika Bluetooth Audio podłączyć do portu USB w TV/PC/Laptop lub zasilacza USB (5V, min 500mA). Patrz rys. 1a / rys. 1b. Kontrolka LED (2) na nadajniku audio zacznie mrugać.
- Załączony kabel audio (3) podłączyć do gniazda IN (4) nadajnika oraz gniazda wyjściowego OUT w odtwarzaczu.

5.2 Połączenie z pierwszym urządzeniem Bluetooth

- Odbiornik Bluetooth (np.: zestaw słuchawkowy Bluetooth) należy przełączyć w tryb parowania. Uwzględnić wszelkie wskazówki ostrożności podane przez producenta urządzenia.
- Odbiornik Bluetooth umieścić w zasięgu nadajnika Bluetooth. Nadajnik Bluetooth połączy się automatycznie z odbiornikiem. Po parowaniu zakończonym sukcesem kontrolka LED (2) na nadajniku zacznie świecić na niebiesko.

5.3 Połączenie z drugi urządzeniem Bluetooth

- 2 odbiornik Bluetooth (np.: zestaw słuchawkowy Bluetooth) należy przełączyć w tryb parowania. Uwzględnić wszelkie wskazówki ostrożności podane przez producenta urządzenia.
- Przycisnąć klawisz parowania (5) na nadajniku Bluetooth przez 1 sek. Kontrolka LED na nadajniku zacznie mrugać podczas parowania z drugim urządzeniem. Pierwszy odbiornik Bluetooth zostanie wyciszony na czas parowania ale połączenie zostanie zachowane. Po parowaniu zakończonym sukcesem kontrolka LED (2) na nadajniku zacznie świecić na niebiesko.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 18 20.05.14 15:55

5.4 Obsługa

- Przed rozpoczęciem odtwarzania należy zmniejszyć głośność, a następnie uruchomić odtwarzanie.
- Głośność można zwiększać na urządzeniu odtwarzającym sygnał odbiorniku w zależności od potrzeb.

5.5 Przywrócenie ustawień fabrycznych nadajnika Bluetooth

Na nadajniku Bluetooth należy przycisnąć klawisz parowania (5) przez 5 sek. aby wprowadzić ustawienia fabryczne. Po wprowadzeniu ustawień fabrycznych wszelkie połączenia Bluetooth zostaną utracone. Parowanie należy przeprowadzić od nowa. (patrz 5.1 i 5.2).

Wskazówki

- Maks. Zasięg połączenia Bluetooth wynosi 10 m (na wolnym powietrzu).
- Wszelkie przeszkody stojące na drodze sygnału mogą powodować jego osłabienie. Aby zagwarantować sobie najlepszy zasięg sygnału należy usunąć wszelkie przeszkody.

6. Czyszczenie

Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów.

7. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

8. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.
Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)
Dodatkowe informacje są dostępne na stronie:
www.hama.com

9. Informacje dotycząca recyklingu

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

10. Deklaracja zgodności

Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 19 20.05.14 15:55

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta! Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

⚠ Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

ⓘ Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

2. A csomag tartalma

- Bluetooth-audió-adó
- 3,5 mm-es Jack-dugaszos audió kábel (1,8 m)
- Ez a használati útmutató

3. Biztonsági előírások:

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- A termék csak épületen belüli használatra készül.
- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- Óvja meg a terméket szennyeződéstől, nedvességtől és túlmelegedéstől, és kizárólag zárt környezetben használja.
- A gyermekekre ügyelni kell, nehogy játsszanak a készülékkel.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek nincsenek megengedve.
- Úgy helyezze el az összes kábelt, hogy azok ne okozzanak botlásveszélyt.
- Ne törje meg és ne csíptesse be a kábelt.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.

⚠ Figyelmeztetés

- Ne kísérelje meg a készülék saját karbantartását vagy javítását. Bármely karbantartási munkát bízzon illetékes szakemberre.
- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.

4. Műszaki adatok

Névleges feszültség	5 V; USB
Áramfelvétel	60 mA
Környezeti hőmérséklet	0 °C -tól +55 °C-ig
Bluetooth-verzió	3.0 + DER
Profil	A2DP
Codec	apt-X, apt-X LL, SBC
Bluetooth tápáram-ellátás	Class 2
Frekvencia	2402 MHz – 2480 MHz

5.Üzembe helyezés és működtetés

5.1 Az audió-adó csatlakoztatása

- Csatlakoztassa a Bluetooth audió-adó USB-dugaszát (1) egy USB-bemenetre a TV-hez / PC-hez / laptop-hoz, vagy egy kereskedelmi forgalomban kapható USB hálózati adapterhez (5 V, 500 mA min.) (lásd 1a / 1b ábra). Ekkor az audió-adón villogni kezd a LED (2).
- Csatlakoztassa a mellékelt audió-kábelt (3) az audio-adón, az audió-bemeneti (IN) aljzatba (4) és az audió-kimeneti csatlakozót (OUT) a lejátszó készülékhez.

5.2 Összekapcsolás az első Bluetooth-vevővel

- Állítsa a Bluetooth-vevőt (pl.: Bluetooth-headset) párosítási üzemmódba. Ehhez használja a Bluetooth-vevő használati útmutatóját.
- Állítsa be a Bluetooth-vevőt a Bluetooth-adó irányába. Ezután a Bluetooth-adó automatikusan csatlakozik a vevőhöz. Sikeres kapcsolódás után világít a Bluetooth-adó kék színű LED-je (2).

5.3 Összekapcsolás a második Bluetooth-vevővel

- Állítsa be a második Bluetooth-vevőt (pl. Bluetooth headset) párosítási üzemmódba. Ehhez használja a Bluetooth-vevő használati útmutatóját.
- Nyomja meg a párosítás gombot (5), a Bluetooth-adón 1 másodpercig. A Bluetooth-adón villogni kezd a LED, amíg keresi a kapcsolatot a másik Bluetooth-vevővel. Az első Bluetooth-vevőn erre az időtartamra használja a némító kapcsolót. Szünetel a Bluetooth-kapcsolat is. A sikeres kapcsolatot a másik Bluetooth-vevővel, a Bluetooth-adón folyamatosan világító kék LED (2) jelzi.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 20 20.05.14 15:55

5.4 Működtetés

- Először kis szintre állítsa be a hangerőt a műsorforráson és indítsa el az audió-lejátszást.
- Ezután növelje a hangerőt a műsorforráson olyan mértékben, amilyen a Bluetooth vevőn szükséges.

5.5 A Bluetooth-adó visszaállítása

Nyomja meg a párosítás gombot (5), a Bluetooth-adón 5 másodpercig annak érdekében, hogy vissza állíthassa a gyári állapotot. Amikor a Bluetooth-adó visszaáll az eredeti állapotra, az összekapcsolódás hatályát veszti a Bluetooth-vevőkkel. Ha újra létre akarja hozni a kapcsolatot, a párosítást ismét el kell végezni az előbbiekben leírt módon (lásd 5.1 és 5.2 pont).

Hivatkozás

- A Bluetooth-kapcsolathoz megengedett max. hatótávolság 10 méter (tiszta rálátásnál).
- A Bluetooth-adó és a Bluetooth-vevő között kerülni kell minden akadályt a hibamentes átvitel érdekében a maximális hatótávolságon belül.

6. Karbantartás és ápolás

Ha a mérleg felülete beszennyeződik, tisztítsa meg egy puha törlőruhával. Ne használjon kémiai tisztítószereket, és bevizezett textilt, mert a víz befolyhat a mérleg belsejébe.

7. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

8. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadásához.
Közvetlen vonal Közvetlen vonal:
+49 9091 502-115 (Deu/Eng)
További támogatási információt itt talál: www.hama.com

9. Ártalmatlanítási előírások

Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

10. Megfelelőségi nyilatkozat

CE A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követel-ményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel.
A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 21 20.05.14 15:55

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama.
Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

2. Obsah balení

- Bluetooth audio vysílač
- audio kabel jack 3,5 mm (1,8 m)
- tento návod k použití

3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Výrobek je určen pouze pro použití v budovách.
- Výrobek používejte výhradně pro stanovený účel.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Děti by měly být pod dozorem dospělé osoby, aby si s přístrojem nehrály.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde platí zákaz používání elektronických přístrojů.
- Všechny kabely pokládejte tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí.
- Kabel nelámejte a nestlačujte.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny.Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.

Upozornění

- Do výrobku samovolně nezasahujte a neopravujte ho. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.

4. Technické údaje

napájecí napětí	5 V; USB
odběr proudu	60 mA
provozní teplota	0 až +55 °C
verze Bluetooth	3.0 + DER
BT profil	A2DP
kodeky	apt-X, apt-X LL, SBC
BT třída	Class 2
přenosová frekvence	2402 MHz – 2480 MHz

5. Zprovoznění a použití

5.1 Připojení audio vysílače

- Připojte USB konektor (1) audio vysílače k USB zásuvce TV/PC/notebooku nebo ke standardnímu síťovému USB adaptéru (5 V, min. 500 mA), viz obr. 1a/1b. LED kontrolka (2) na audio vysílači začne blikat.
- Propojte dodaným audio kabelem (3) vstupní audio konektor (4) audio vysílače a audio výstup přehrávače (zdroje zvuku).

5.2 Spojení s prvním Bluetooth zařízením

- Přepněte Bluetooth zařízení (např. headset) do režimu párování. Postupujte podle návodu k Vašemu zařízení.
- Umístěte zařízení do dosahu Bluetooth audio vysílače. Audio vysílač se automaticky připojí k zařízení. Po úspěšném spárování svítí LED kontrolka (2) modře.

5.3 Spojení s druhým Bluetooth zařízením

- Přepněte druhé Bluetooth zařízení (např. headset) do režimu párování. Postupujte podle návodu k Vašemu zařízení.
- Stiskněte tlačítko párování (5) na Bluetooth audio vysílači na dobu cca 1 sekundy. LED kontrolka na audio vysílači bliká během párování s druhým zařízením. První Bluetooth zařízení je ztlumeno po dobu spojení s druhým zařízením, Bluetooth připojení zůstane zachováno. Po úspěšném připojení k druhému zařízení svítí LED kontrolka (2) na audio vysílači modře.

5.4 Použití

Nastavte hlasitost na zdroji zvuku na nízkou úroveň a spusťte přehrávání. Poté zvyšte hlasitost zdroje nebo Bluetooth zařízení podle potřeby.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 22 20.05.14 15:55

5.5 Reset audio vysílače (zrušení párování)

Stiskněte tlačítko párování (5) na audio vysílači na dobu 5 sekund, dojde k resetu audio vysílače do výchozího nastavení. Provedení resetu zruší spojení s Bluetooth zařízeními. Párování zařízení musí být provedeno znovu (viz bod 5.1 a 5.2)

Poznámka

- Maximální dosah Bluetooth spojení je 10 metrů (při přímé viditelnosti).
- Pro maximální dosah a bezproblémový přenos zajistěte, aby mezi audio vysílačem a Bluetooth zařízením bylo co nejméně překážek.

6. Údržba a čištění

Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmolky. Při čištění nepoužívejte agresivní čistící prostředky.

7. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

8. Servis a podpora

Máte otázky k produktu ? Obraťte na na poradenské oddělení Hama.
Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)
Další podpůrné informace naleznete na adrese:
www.hama.com

9. Pokyny k likvidaci

Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příšlušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

10. Prohlášení o shodě

CE Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 23 20.05.14 15:55

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama.
Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie.
Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

⚠ Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

ⓘ Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

2. Obsah balenia

- Bluetooth audio vysielač
- audio kábel jack 3,5 mm (1,8 m)
- tento návod na použitie

3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Výrobok je určený len pre použitie vnútri budov.
- Výrobok používajte výlučne na stanovený účel.
- Chráňte výrobok pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchom prostredí.
- Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že si nebudú s výrobkom hrať.
- Nepoužívajte výrobok v prostredí, v ktorom nie je používanie elektronických prístrojov dovolené.
- Všetky káble umiestnite tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo potknutia.
- Dbajte na to, aby kábel nebol zalomený alebo privretý.
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Likvidujte obalový materiál okmžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.

⚠ Upozornenie

- Nepokúšajte sa prístroj samostatne ošetrovať alebo opravovať. Prenechajte akékoľvek úkony údržby kompetentnému odbornému personálu.
- Výrobok neotvárajte a nepoužívajte ho ďalej, ak je poškodený.

4. Technické údaje

napájacie napätie	5 V; USB
odber prúdu	60 mA
prevádzková teplota	0°C až +55°C
verzia Bluetooth	3.0 + DER
BT profil	A2DP
kodeky	apt-X, apt-X LL, SBC
BT trieda	Class 2
prenosová frekvencia	2402 MHz – 2480 MHz

5. Pripojenie a použitie

5.1 Pripojenie audio vysielača

- Pripojte USB konektor (1) audio vysielača k USB zásuvke TV/PC/notebooku alebo štandardnému sieťovému USB adaptéru (5 V, min. 500 mA), viď obr. 1a/1b. LED kontrolka (2) na audio vysielači začne blikať.
- Dodaným audio káblom (3) prepojte vstupný audio konektor (4) audio vysielača a audio výstup prehrávača (zdroja zvuku).

5.2 Spojenie s prvým Bluetooth zariadením

- Prepnite Bluetooth zariadenie (napr. headset) do režimu párovania. Postupujte podľa návodu k Vášmu zariadeniu.
- Umiestnite zariadenie do dosahu Bluetooth audio vysielača. Audio vysielač sa automaticky pripojí k zariadeniu. Po úspešnom spárovaní svieti LED kontrolka (2) na modro.

5.3 Spojenie s druhým Bluetooth zariadením

- Prepnite druhé Bluetooth zariadenie (napr. headset) do režimu párovania. Postupujte podľa návodu k Vášmu zariadeniu.
- Stlačte tlačidlo párovania (5) na Bluetooth audio vysielači na cca. 1 sekundu. LED kontrolka na audio vysielači počas párovania s druhým zariadením bliká. Prvé Bluetooth zariadenie je stlmené počas spojenia s druhým zariadením, Bluetooth pripojenie ostane zachované. Po úspešnom pripojení k druhému zariadeniu svieti LED kontrolka (2) na audio vysielači na modro.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 24 20.05.14 15:55

5.4 Použitie

Nastavte hlasitosť na zdroji zvuku na nízku úroveň a spustite prehrávanie. Potom zvýšte hlasitosť na zdroji alebo Bluetooth zariadení podľa potreby.

5.5 Reset audio vysielača (zrušenie párovania)

Stlačte tlačidlo párovania (5) na audio vysielači na 5 sekúnd, audio vysielač sa zresetuje do pôvodného nastavenia. Reset vysielača zruší spojenia s Bluetooth zariadeniami. Zariadenie musíte spárovať znovu (viď bod 5.1 a 5.2).

Poznámka

- Maximálny dosah Bluetooth spojení je 10 metrov (pri priamej viditeľnosti - vo voľnom priestranstve).
- Pre maximálny dosah a bezproblémový prenos zabečte, aby medzi audio vysielačom a Bluetooth zariadením bolo čo najmenej prekážok.

6. Údržba a starostlivosť

Zariadenie čistite jemnou navlhčenou handričkou, ktorá nezanecháva žmolky. Pri čistení nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

7. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

8. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)
Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: www.hama.com

9. Pokyny pre likvidáciu

Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

10. Vyhlásenie o zhode

CE Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 25 20.05.14 15:55

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama!
Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

Aviso

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

2. Conteúdo da embalagem

- Transmissor de áudio Bluetooth
- Cabo de áudio de 3,5 mm (1,8 m)
- Estas instruções de utilização

3. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- O produto é adequado apenas para instalação em interiores.
- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
- Proteja o produto contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em ambientes secos.
- Crianças deverão ser sempre monitorizadas para garantir que não utilizem o aparelho como brinquedo.
- Não utilize o produto em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.
- Instale todos os cabos de forma a que não se possa tropeçar neles.
- Não dobre nem esmague o cabo.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.

Aviso

- Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.

4. Especificações técnicas

Tensão nominal	5 V; USB
Consumo de energia nominal	60 mA
Temperatura ambiente	0 a +55 °C
Versão Bluetooth	3.0 + DER
Perfil	A2DP
Codec	apt-X, apt-X LL, SBC
Classe de potência Bluetooth	Classe 2
Frequência	2402 MHz – 2480 MHz

5. Colocação em funcionamento e operação

5.1 Ligação do transmissor de áudio

- Ligue a ficha USB (1) do transmissor de áudio Bluetooth a uma entrada USB do seu televisor/PC/portátil ou a uma fonte de alimentação USB convencional (5 V, mín. 500 mA). Consulte a fig. 1a/1b. O LED (2) no transmissor de áudio fica intermitente.
- Ligue o cabo de áudio fornecido (3) à tomada Audio IN (4) do transmissor de áudio e à tomada Audio OUT do seu dispositivo de reprodução.

5.2 Ligação ao primeiro recetor Bluetooth

- Comute o recetor Bluetooth (por exemplo, microauscultadores Bluetooth) para o modo de emparelhamento. Para tal, consulte o manual de instruções do recetor Bluetooth.
- Coloque o recetor Bluetooth dentro da área de alcance do transmissor Bluetooth. O transmissor Bluetooth ligar-se-á automaticamente ao recetor. Após uma ligação bem-sucedida, o LED (2) do transmissor Bluetooth fica permanentemente aceso a azul.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 26 20.05.14 15:55

5.3 Ligação ao segundo recetor Bluetooth

- Comute o segundo recetor Bluetooth (por exemplo, microauscultadores Bluetooth) para o modo de emparelhamento. Para tal, consulte o manual de instruções do recetor Bluetooth.
- Prima o botão de emparelhamento (5) do transmissor Bluetooth durante 1 segundo. O LED do transmissor Bluetooth fica intermitente durante a ligação ao segundo recetor Bluetooth. O primeiro recetor Bluetooth fica sem som durante o tempo da ligação. Contudo, a ligação Bluetooth mantém-se. Após a ligação bem-sucedida do segundo recetor Bluetooth, o LED (2) do transmissor Bluetooth fica permanentemente aceso a azul.

5.4 Funcionamento

- Mantenha o volume de som da fonte de áudio inicialmente num nível reduzido e inicie a reprodução de áudio.
- Aumente agora o volume de som na fonte de áudio ou no recetor Bluetooth conforme desejado.

5.5 Repor o transmissor Bluetooth

Prima o botão de emparelhamento (5) no transmissor Bluetooth durante 5 segundos para o repor para as definições de fábrica. Quando o transmissor Bluetooth é reposto para as definições de fábrica, o emparelhamento com os recetores Bluetooth também é anulado. É necessário voltar a realizar o emparelhamento. (Consulte os pontos 5.1 e 5.2.)

Nota

- O alcance máximo da ligação Bluetooth é de 10 metros (numa área sem obstáculos).
- Evite quaisquer obstáculos entre o transmissor Bluetooth e os recetores Bluetooth para garantir uma transmissão sem interferências e o alcance máximo.

6. Manutenção e conservação

limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

7. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

8. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.
Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)
Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.hama.com

9. Indicações de eliminação

Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

10. Declaração de conformidade

A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 27 20.05.14 15:55

Bir Hama ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz! Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanma kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması

⚠ Uyarı

Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.

ⓘ Uyarı

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır

2. Paketin içindekiler

- Bluetooth-Audio Verici
- 3,5 mm ses kablosu (1,8 m)
- bu kullanma kılavuzu

3. Güvenlik uyarıları

- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Bu ürün sadece bina içinde kullanmak için tasarlanmıştır.
- Bu ürünü sadece amacına uygun olarak kullanınız.
- Cihazı pisliklere, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyunuz ve sadece kuru ortamlarda kullanınız.
- Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için denetim altında olmaları gerekir.
- Bu ürünü elektronik cihazların kullanılmasına izin verilmeyen alanlarda kullanmayınız.
- Kabloları tökezleme tehlikesi olmayacak şekilde serin.
- Kablo bükülmemeli ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır.
- Ürünü yere düşürmeyin ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.
- Ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlara uygun olarak atık toplamaya veriniz.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayınız. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur.

⚠ Uyarı

- Cihazı kendiniz onarmaya veya bakımını yapmaya çalışmayınız. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırınız.
- Ürünün içini açmayın ve hasarlı ürünleri çalıştırmayın.

4. Teknik bilgiler

Anma gerilimi	5 V; USB
Nominal akım tüketimi	60 mA
Ortam sıcaklığı	0 ila +55 °C
Bluetooth versiyonu	3.0 + DER
Profiller	A2DP
Codec	apt-X, apt-X LL, SBC
Bluetooth Power Class	Class 2
Frekans	2402 MHz – 2480 MHz

5. Devreye alma ve çalıştırma

5.1 Ses vericinin bağlanması

- Bluetooth Audio vericinin USB fişini (1) TV/PC/ Laptop'unuzun bir USB bağlantısına veya piyasada yaygın olarak satılan bir USB şebeke adaptörüne (5 V, min 500 mA) bağlayın. Bkz. Pic1a / Pic1b. Audio vericideki LED (2) yanıp sönmeye başlar.
- Birlikte verilen ses kablosunu (3) Audio vericinin Audio IN soketine (4) ve cihazınızın Audio OUT soketine bağlayın.

5.2 Birinci Bluetooth alıcıya bağlanması

- Bluetooth alıcıyı (örneğin, Bluetooth Headset) eşleştirme moduna getirin. Bunun için Bluetooth alıcınızın kullanım kılavuzuna bakınız.
- Bluetooth alıcıyı Bluetooth vericinin kapsam alanına getirin. Bluetooth verici otomatik olarak alıcıya bağlanır. Bağlantı başarılı olursa Bluetooth vericideki LED (2) devamlı olarak mavi renkte yanar.

5.3 İkinci Bluetooth alıcıya bağlanması

- İkinci Bluetooth alıcıyı (örneğin, Bluetooth Headset) eşleştirme moduna getirin. Bunun için Bluetooth alıcınızın kullanım kılavuzuna bakınız.
- Bluetooth vericideki eşleştirme tuşuna (5) 1 saniye süre ile basın. İkinci Bluetooth alıcıya bağlanırken Bluetooth vericideki LED yanıp söner. Bağlantı esnasında birinci Bluetooth alıcının sesi kesilir. Bluetooth bağlantısı ayrılmaz. İkinci Bluetooth alıcı ile bağlantı başarılı olursa Bluetooth vericideki LED (2) tekrar devamlı olarak mavi renkte yanar.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 28 20.05.14 15:55

5.4 Çalıştırma

- Ses kaynağının sesini fazla açmayın ve önce ses okumayı başlatın.
- Şimdi de gerektiği gibi ses kaynağınızın veya Bluetooth alıcının sesini yükseltin.

5.5 Bluetooth vericinin sıfırlanması

Vericiyi teslimat durumuna sıfırlamak için, Bluetooth vericideki eşleştirme tuşuna (5) 5 saniye süre ile basın. Bluetooth verici teslimat durumuna sıfırlandığında, Bluetooth alıcılarla olan bağlantılar da kesilir. Eşleştirme işlemi yeniden başlatılmalıdır. (bkz. 5.1 ve 5.2)

Uyarı

- Bluetooth bağlantısının menzili maksimum 10 metredir (serbest görüşte).
- Parazitsiz bir ses aktarımı ve maksimum menzil sağlamak için Bluetooth verici ile Bluetooth alıcılar arasında herhangi bir engel bulunmamalıdır.

6. Bakım ve temizlik

Bu cihazı sadece lifsiz, hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın.

7. Garanti reddi

Hama GmbH & Co. KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

8. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.
Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)
Diğer destek bilgileri için, bkz.: www.hama.com

9. Atık toplama bilgileri

Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

10. Uygunluk beyanı

CE Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 29 20.05.14 15:55

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama. Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

⚠ Avertizare

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

ⓘ Instrucțiune

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

2. Conținutul pachetului

- Emițător audio bluetooth
- Cablu audio de 3,5 mm (1,8 m)
- Acest manual de utilizare

3. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Produsul este conceput numai pentru utilizarea în interiorul clădirilor.
- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire şi utilizați-l numai în mediu uscat.
- Pentru a fi sigur că nu se joacă cu aparatul, copiii trebuiesc supravegheați.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Pozați cablurile în așa fel să nu vă împiedicați de ele.
- Nu îndoiți şi nu striviți cablul.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Reciclarea materialului pachetului se execută comform normelor locale de salubrizare în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.

⚠ Avertizare

- Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deterioare.

4. Date tehnice

Tensiune nominală	5 V; USB
Intensitatea nominală a consumului de curent	60 mA
Temperatura mediului înconjurător	0 până la +55 °C
Versiune bluetooth	3.0 + DER
Profile	A2DP
Codec	apt-X, apt-X LL, SBC
Bluetooth Power Class	Class 2
Frecvență	2402 MHz – 2480 MHz

5. Punere în funcțiune și exploatare

5.1 Racordarea emițătorului audio

- Conectați mufa USB (1) a emițătorului audio bluetooth cu un port USB la televizorul/PC/laptop-ul dumneavoastră sau cu un element de rețea obișnuit din comerț (5 V, min 500mA) vezi Fig. 1a/ Fig. 1b. LED- ul (2) la emițătorul audio începe să pâlpâie.
- Conectați cablul audio livrat (3) cu racordul audio IN (4) al emițătorului audio și cu racordul audio OUT al aparatului de redare.

5.2 Conectare cu primul receptor bluetooth

- Treceți receptorul bluetooth (de ex. căști bluetooth) în regimul de funcționare pairing. Pentru aceasta vă rugăm să utilizați instrucțiunile de utilizare ale receptorului bluetooth.
- Plasați receptorul bluetooth în raza de acțiune a emițătorului bluetooth. Emițătorul bluetooth se conectează automat cu receptorul. În cazul unei conectări reușite LED-ul (2) de la emițătorul bluetooth luminează permanent albastru.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 30 20.05.14 15:55

5.3 Conectare cu al doilea receptor bluetooth

- Treceți al doilea receptor bluetooth (de ex. căști bluetooth) în regimul de funcționare pairing. Pentru aceasta vă rugăm să utilizați instrucțiunile de utilizare ale receptorului bluetooth.
- Apăsați tasta pairing (5) la emițătorul bluetooth pentru 1 secundă. LED-ul emițătorului bluetooth pâlpâie în timpul stabilirii contactului cu al doilea receptor bluetooth. Pe timpul stabilirii contactului primul receptor bluetooth se cuplează pe „mut". Legătura bluetooth rămâne însă în vigoare. În cazul unei conectări reușite cu al doilea receptor bluetooth, LED-ul (2) de la emițătorul bluetooth luminează iarăși permanent albastru.

5.4 Utilizare

- Pentru început lăsați volumul sonor de la sursa audio redus și porniți redarea.
- După preferințe puteți mări acum volumul sonor la sursa audio sau la receptorul bluetooth.

5.5 Repunerea emițătorului bluetooth la zero

Pentru repunerea emițătorului în stadiul de livrare la zero apăsați tasta pairing (5) la emițătorul bluetooth pentru 5 secunde Dacă s-a făcut repunerea emițătorului bluetooth în stadiul de livrare la zero și contactele cu receptoarele bluetooth au fost desființate. Procesul de pariring se efectuează din nou. (vezi 5.1 și 5.2)

Instrucțiune

- Raza maximă de acțiune a contactului bluetooth este de 10 m (la vizibilitate liberă)
- Pentru asigurarea unui transfer fără deranjamente și obținerea razei maxime de acțiune evitați toate obstacolele dintre emițătorul și receptorul bluetooth.

6. Întreținere şi revizie

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi.

7. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

8. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.
Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)
Alte informații de suport găsiți aici: www.hama.com

9. Informații pentru reciclare

Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer.
Consumatorul este obigat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importată la protecția mediului nostru înconjurător.

10. Declarație de conformitate

CE Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale şi celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la www.hama.com.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 31 20.05.14 15:55

Tack för att du valt att köpa en Hama produkt.
Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

⚠ Varning

Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

ⓘ Hänvisning

Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

2. Förpackningsinnehåll

- Bluetooth-ljudsändare
- 3,5 mm-ljudkabel (1,8 m)
- Denna bruksanvisning

3. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Produkten är bara avsedd för inomhusanvändning.
- Använd bara produkten till det som den är avsedd för.
- Skydda produkten mot smuts, fukt och överhettning och använd den bara i inomhusmiljöer.
- Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.
- Dra alla kablar så att det inte går att snubbla på dem.
- Böj och kläm inte kabeln.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Kassera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.

⚠ Varning

- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till ansvarig fackpersonal.
- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.

4. Tekniska data

Märkspänning	5 V; USB
Märkströmförbrukning	60 mA
Omgivningstemperatur	0 till +55 °C
Bluetooth version	3.0 + DER
Profiler	A2DP
Codec	apt-X, apt-X LL, SBC
Bluetooth Power Class	Class 2
Frekvens	2402 MHz – 2480 MHz

5. Förbereda och börja använda

5.1 Ansluta ljudsändaren

- Förbind Bluetooth-ljudsändarens USB-kontakt (1) med en USB-port på din tv-/PC/bärbara dator eller med en vanlig USB-nätadapter (5 V, min 500 mA). se bild 1a/bild 1b. LED-lampan (2) på ljudsändaren börjar blinka.
- Förbind den medföljande ljudsladden (3) med ljudsändarens Audio IN-port (4) och Audio OUT-porten på din uppspelningsapparat.

5.2 Anslutning till den första Bluetooth-mottagaren

- Ställ in Bluetooth-mottagaren (t.ex. Bluetooth headset) på Pairing-läge. Använd bruksanvisningen till Bluetooth-mottagaren för detta.
- Placera Bluetooth-mottagaren inom Bluetooth-sändarens räckvidd. Bluetooth-sändaren kommer automatiskt att ansluta sig till mottagaren. När anslutningen lyckades lyser LED-lampan (2) på Bluetooth-sändaren blå hela tiden.

5.3 Anslutning till den andra Bluetooth-mottagaren

- Ställ in den andra Bluetooth-mottagaren (t.ex. Bluetooth headset) på Pairing-läge. Använd bruksanvisningen till Bluetooth-mottagaren för detta.
- Tryck på Pairing-knappen (5) på Bluetooth-sändaren under 1 sekund. LED-lampan på Bluetooth-sändaren blinkar medan Bluetooth-mottagare nummer två ansluts. Den första Bluetooth-mottagaren görs ljudlös så länge anslutningen pågår. Bluetooth-anslutningen finns dock kvar. När anslutningen av Bluetooth-mottagare nummer två lyckades lyser LED-lampan (2) på Bluetooth-sändaren åter blå hela tiden.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 32 20.05.14 15:55

5.4 Användning

- Börja med låg volym på din ljudkälla och starta ljuduppspelningen.
- Höj nu volymen, allt efter behov, på din ljudkälla eller på Bluetooth-mottagaren.

5.5 Återställa Bluetooth-sändare

Tryck in Pairing-knappen (5) på Bluetooth-sändaren under 5 sekunder för att återställa sändaren till leveransskicket. När Bluetooth-sändaren återställs till leveransskicket förloras även kopplingen till Bluetooth-mottagarna. Pairing-åtgärden måste då utföras igen. (se 5.1 och 5.2)

Hänvisning

- Den maximala räckvidden för Bluetooth-anslutningen är 10 meter (vid fri sikt).
- Undvik alla hinder mellan Bluetooth-sändare och Bluetooth-mottagare för att garantera en störningsfri överföring och maximal räckvidd.

6. Service och skötsel

Rengör bara den här produkten med en luddfri, lätt fuktad duk och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

7. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshänvisningarna inte följs.

8. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.
Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)
Du hittar mer support-information här: www.hama.com

9. Kasseringshänvisningar

Not om miljöskydd:

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

10. Försäkran om överensstämmelse

Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på www.hama.de.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 33 20.05.14 15:55

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen.
Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset

⚠ Varoitus

Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

ⓘ Ohje

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen

2. Pakkauksen sisältö

- Bluetooth-audiolähetin
- 3,5 mm:n audiojohto (1,8 m)
- tämä käyttöohje

3. Turvaohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön.
- Käytä tuotetta ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.
- Suojaa tuote lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä tuotetta vain kuivassa ympäristössä.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.
- Sijoita kaikki johdot niin, että kompastumisvaaraa ei ole.
- Älä taita johtoa äläkä aseta sitä puristuksiin.
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle tärinälle.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.

⚠ Varoitus

- Älä yritä huoltaa tai korjata laitetta itse. Jätä kaikki huoltotyöt vastuulliselle ammattihenkilöstölle.
- Älä avaa tuotetta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut.

4. Tekniset tiedot

Nimellisjännite	5 V; USB
Nimellissyöttövirta	60 mA
Ympäristön lämpötila	0 - +55 °C
Bluetooth-versio	3.0 + DER
Profiili	A2DP
Koodekki	apt-X, apt-X LL, SBC
Bluetooth-teholuokka	Luokka 2
Taajuus	2402 MHz – 2480 MHz

5. Käyttöönotto ja käyttö

5.1 Audiolähettimen liitäntä

- Liitä Bluetooth-audiolähettimen USB-pistoke (1) television/kannettavan/pöytätietokoneen USB-liitäntään tai yleisesti myynnissä olevaan USB-verkkolaitteeseen (5 V, min 500 mA), ks. kuva 1a / 1b. Audiolähettimen LED-valo (2) alkaa vilkkua.
- Liitä mukana tullut audiojohto (3) audiolähettimen Audio IN -liitäntään (4) ja toistolaitteen Audio OUT -liitäntään.

5.2 Yhdistäminen ensimmäiseen Bluetooth-vastaanottimeen

- Aseta Bluetooth-vastaanotin (esim. Bluetooth-kuulokemikrofoni) Pairing-tilaan. Käytä tässä apuna Bluetooth-vastaanottimen käyttöohjetta.
- Vie Bluetooth-vastaanotin Bluetooth-lähettimen kantama-alueelle. Bluetooth-lähetin muodostaa automaattisesti yhteyden vastaanottimeen. Kun yhteys on muodostettu, Bluetooth-lähettimen LED-valo (2) palaa jatkuvasti sinisenä.

5.3 Yhdistäminen toiseen Bluetooth-vastaanottimeen

- Aseta toinen Bluetooth-vastaanotin (esim. Bluetooth-kuulokemikrofoni) Pairing-tilaan. Käytä tässä apuna Bluetooth-vastaanottimen käyttöohjetta.
- Paina Bluetooth-lähettimen Pairing-näppäintä (5) 1 sekunnin ajan. Bluetooth-lähettimen LED-valo vilkkuu yhteyden aikana toiseen Bluetooth-vastaanottimeen. Ensimmäinen Bluetooth-vastaanotin mykistetään yhteyden ajaksi. Bluetooth-yhteys pysyy kuitenkin päällä. Kun yhteys toiseen Bluetooth-vastaanottimeen on muodostettu, Bluetooth-lähettimen LED-valo (2) palaa jälleen pysyvästi sinisenä.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 34 20.05.14 15:55

5.4 Käyttö

- Pidä äänilähteen äänenvoimakkuus aluksi pienenä ja käynnistä äänen toisto.
- Lisää nyt äänenvoimakkuutta äänilähteestä tai Bluetooth-vastaanottimesta tarpeen mukaan.

5.5 Bluetooth-lähettimen nollaaminen

Paina Bluetooth-lähettimen Pairing-painiketta (5) 5 sekunnin ajan palauttaaksesi sen toimitushetken tilaan. Kun Bluetooth-lähetin palautetaan toimitushetken tilaan, myös yhteys Bluetooth-vastaanottimiin katkeaa. Yhteys on siis muodostettava uudelleen. (katso 5.1 ja 5.2)

Ohje

- Bluetooth-yhteyden maksimikantama on 10 metriä (esteettömässä maastossa).
- Vältä kaikkia esteitä Bluetooth-lähettimen ja Bluetooth-vastaanottimen välillä häiriöttömän siirron ja maksimikantaman takaamiseksi.

6. Hoito ja huolto

Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

7. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

8. Huolto ja tuki

Tuotetta koskevissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.
Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)
Lisää tukitietoja on osoitteessa www.hama.com

9. Hävittämisohjeet

Ympäristönsuojelua koskeva ohje:

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

10. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

CE Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen.
Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com.

00040987man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 35 20.05.14 15:55

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00040987/05.14